

Jednostka prowadząca studia	Wydział Filologiczny
Nazwa studiów podyplomowych	Współczesne Edytorstwo Wielojęzyczne
Opłata za studia podyplomowe	6 000 zł
Adres	ul. Piłsudskiego 13, 31-110 Kraków, p. 305
Telefon	12 431 10 43
E-mail	magdalena.rogoz@uj.edu.pl
WWW	www.filg.uj.edu.pl
Godziny przyjęć w sekretariacie	poniedziałek – piątek 10.00 – 14.00
Liczba semestrów	2
Język wykładowy	polski
Kryteria kwalifikacji słuchaczy	kolejność zgłoszeń
Limit przyjęć	maks. 32 osoby
Termin składania dokumentów	od 9.07 do 27.07 oraz 3.09 do 28.09.2012

Opis studiów

Podyplomowe studia edytorskie skierowane są do osób legitymujących się dyplomem ukończenia jednolitych studiów magisterskich bądź studiów pierwszego lub drugiego stopnia o dowolnym profilu, pragnących uzyskać kwalifikacje zawodowe w zakresie edytorstwa. Cykl kształcenia obejmuje 270 obowiązkowych godzin dydaktycznych odpowiadających 65 punktom ECTS. Zajęcia mają charakter ćwiczeń, konwersatoriów lub wykładów. Odbývają się w systemie niestacjonarnym co dwa tygodnie w piątki i w soboty. Prowadzone są przez pracowników naukowych Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Jagiellońskiego oraz kadrę wysoko wykwalifikowanych i doświadczonych redaktorów. Warunkiem ukończenia studiów jest uzyskanie wszystkich zaliczeń i zdanie wszystkich egzaminów ujętych w planie studiów. Absolwenci otrzymują Świadectwo Ukończenia Studiów Podyplomowych z oceną stanowiącą średnią ważoną wszystkich ocen końcowych uzyskanych w trakcie studiów.

Studia mają w swym założeniu kształcić przyszłych redaktorów, przygotowując studentów do kompleksowej realizacji zadań edytorskich w ramach przyszłej pracy zawodowej i zakładają zapoznanie ich ze strukturą, specyfiką, trendami i perspektywami wydawniczymi w szeroko pojętym edytorstwie. Ze względu na ujęty w programie studiów nowatorski aspekt wielojęzyczności studenci zostaną zapoznani również z etapami procesu przygotowywania tłumaczenia tekstów źródłowych pod względem językowym oraz zdobędą wiedzę na temat specyfiki weryfikacji i korekty wybranych języków europejskich i nieeuropejskich. Program uwzględnia edytorskie zasady redagowania tekstów w czterech grupach językowych: językach romańskich, germańskich, słowiańskich, orientalnych.

Studia mają na celu zapoznanie studentów ze specyfiką wszystkich etapów procesu wydawniczego i uwzględniają najnowsze techniki publikacji. Najsilniejszy akcent położono na kształcenie w zakresie programów służących do składu tekstu oraz programów graficznych i ich zastosowania w firmach wydawniczych, a także na wprowadzenie słuchacza studiów w specyfikę projektowania dla czytników elektronicznych i do Internetu. Student uzyska praktyczną umiejętność obsługi programów Adobe InDesign, Adobe Photoshop, Adobe Illustrator, Trados 2007, Trados Studio 2009, Adobe Acrobat, a także nabeędzie umiejętność oceny i projektowania struktury zawartości strony WWW, umiejętność opracowania jej podstawowej funkcjonalności, pozna sposoby pracy nad dokumentami w obiegu internetowym i nauczy się korzystać z podstawowych narzędzi internetowych do publikowania treści w Internecie.

Program obejmuje także treści z zakresu prawa autorskiego przydatne w działalności wydawniczej ze szczególnym uwzględnieniem praw autorskich oraz podstawowych zasad kontraktowych i klauzul, a także problemy funkcjonowania prawa autorskiego w środowisku cyfrowym oraz internetowym. Oprócz wiedzy teoretycznej dzięki ćwiczeniom praktycznym i realizacji projektów, student nabędzie praktyczną wiedzę o koncepcji, stworzeniu i wypromowaniu publikacji różnego typu. Dzięki temu będzie mógł podjąć pracę w wydawnictwie, założyć własne wydawnictwo lub też założyć firmę świadczącą usługi dla wydawnictw w zakresie projektowania książek, ich składu, redakcji czy korekty, jak również dowolnych publikacji internetowych. Zostanie tym samym rzetelnie i wszechstronnie przygotowany do podjęcia pracy zawodowej.

Wymagane dokumenty

kwestionariusz osobowy, dwa zdjęcia, ksero dowodu osobistego, odpis dyplomu ukończenia studiów wyższych.

Program studiów

1. Podstawy edytorstwa (32 godz.);
2. Skład tekstu (32 godz.);
3. Redakcja tekstów humanistycznych (60 godz.);
4. Kultura języka polskiego (16 godz.);
5. Weryfikacja i korekta w programach CAT (16 godz.);
6. Zarys prawa autorskiego (16 godz.);
7. Edytorstwo komputerowe (28 godz.);
8. Podstawy grafiki komputerowej (14 godz.);
9. Projektowanie książki (28 godz.);
10. Specyfika języków obcych w ujęciu edytorskim (28 godz.);

Kierownik studiów

dr Agnieszka Vogelgesang-Doncer

Kwalifikacje uzyskane przez słuchacza

Słuchacz otrzyma Świadectwo Ukończenia Podyplomowych Studiów Edytorskich.

-